

AGREEMENT WITH PROVINCES

ACCORDS AVEC LES PROVINCES

Agreement with provinces

4. (1) The Minister may  
 (a) with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with one or more provincial governments with respect to the administration of this Act; and  
 (b) subject to such terms and conditions as the Governor in Council may specify in the approval, agree to amendments to the agreement.

4. (1) Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux des accords relatifs à l'exécution de la présente loi et, sous réserve des conditions stipulées dans l'agrément, consentir à des modifications des accords.

Accords avec les provinces

10

Publication

(2) The Minister shall make the agreement public.

(2) Le ministre rend les accords publics.

Publication

SAFETY REQUIREMENTS, STANDARDS AND MARKS

INDICATIONS DE DANGER, RÈGLES ET NORMES DE SÉCURITÉ

General prohibition

5. No person shall handle, offer for transport, transport or import any dangerous goods unless

5. Quiconque se livre à la manutention, à la demande de transport, au transport ou à l'importation de marchandises dangereuses doit satisfaire aux conditions suivantes :

Conditions d'application

- (a) the person complies with all applicable prescribed safety requirements;
- (b) the goods are accompanied by all applicable prescribed documents; and
- (c) the means of containment and transport comply with all applicable prescribed safety standards and display all applicable prescribed safety marks.

- a) les règles de sécurité prévues par règlement doivent être observées;
- b) les documents prévus par règlement doivent y être joints;
- c) les contenants et les moyens de transport doivent être conformes aux normes de sécurité réglementaires et comporter les indications de danger réglementaires.

20

Misleading safety marks

6. No person shall display a prescribed safety mark on a means of containment or transport, or at a facility, if the mark is misleading as to the presence of danger, the nature of any danger or compliance with any prescribed safety standard.

6. Il est interdit d'avoir, sur un contenant, sur un moyen de transport ou dans une installation une indication de danger réglementaire trompeuse quant à la nature du danger en cause ou à la conformité aux normes de sécurité.

Indication de danger trompeuse

EMERGENCY RESPONSE ASSISTANCE PLANS

PLAN D'INTERVENTION D'URGENCE

Plans and summaries

7. (1) Before offering for transport or importing any quantity or concentration of dangerous goods prescribed for the purposes of this section, a person shall have an emergency response assistance plan that is approved under this section and outlines what is to be done if there is an accident in transporting the dangerous goods.

7. (1) Avant toute demande de transport ou importation des marchandises dangereuses, en quantité ou concentration prévue par règlement, il faut disposer d'un plan d'intervention d'urgence agréé en vertu du présent article.

Plan d'intervention et demande d'agrément

35

Approval of plans

(2) The Minister or the designated person may approve the plan, either indefinitely or for a specified period, where the Minister or person believes on reasonable grounds that it

(2) Le ministre ou la personne qu'il désigne peut agréer, pour une période déterminée ou non, tout plan qu'il a des motifs raisonnables de croire efficace et réalisable pour

Approbation du ministre